

**TABLE 7.1**  
EXPRESSING THE STATE OF JAZM

VERB IN ORIGINAL RAFA'	SIGN OF RAFA'		PARTICLE CAUSING JAZM	MEANS OF SHOWING JAZM		ACTIVE VOICE IN JAZM
يَفْعَلُ He/It (S/M) does	Final dammah	+	لَمْ	Change final dammah to sukūn	⇒	لَمْ يَفْعَلْ He/It (S/M) did not do
يَفْعَلَانِ They (D/M) do	Final nūn	+	لَمْ	Drop final nūn	⇒	لَمْ يَفْعَلَا They (D/M) did not do
يَفْعَلُونَ They (P/M) do	Final nūn	+	لَمْ	Drop final nūn	⇒	لَمْ يَفْعَلُوا They (P/M) did not do
تَفْعَلُ She/It (S/F) does	Final dammah	+	لَمْ	Change final dammah to sukūn	⇒	لَمْ تَفْعَلْ She/It (S/F) did not do
تَفْعَلَانِ They (D/F) do	Final nūn	+	لَمْ	Drop final nūn	⇒	لَمْ تَفْعَلَا They (D/F) did not do
يَفْعَلْنَ They (P/F) do	Stateless (مَبْنِي)	+	لَمْ	No change	⇒	لَمْ يَفْعَلْنَ They (P/F) did not do
تَفْعَلِ You (S/M) do	Final dammah	+	لَمْ	Change final dammah to sukūn	⇒	لَمْ تَفْعَلْ You (S/M) did not do
تَفْعَلَانِ You (D/M) do	Final nūn	+	لَمْ	Drop final nūn	⇒	لَمْ تَفْعَلَا You (D/M) did not do
تَفْعَلُونَ You (P/M) do	Final nūn	+	لَمْ	Drop final nūn	⇒	لَمْ تَفْعَلُوا You (P/M) did not do
تَفْعَلِينَ You (S/F) do	Final nūn	+	لَمْ	Drop final nūn	⇒	لَمْ تَفْعَلِي You (S/F) did not do
تَفْعَلَانِ You (D/F) do	Final nūn	+	لَمْ	Drop final nūn	⇒	لَمْ تَفْعَلَا You (D/F) did not do
تَفْعَلْنَ You (P/F) do	Stateless (مَبْنِي)	+	لَمْ	No change	⇒	لَمْ تَفْعَلْنَ You (P/F) did not do
أَفْعَلُ I do	Final dammah	+	لَمْ	Change final dammah to sukūn	⇒	لَمْ أَفْعَلْ I did not do
نَفْعَلُ We do	Final dammah	+	لَمْ	Change final dammah to sukūn	⇒	لَمْ نَفْعَلْ We did not do

TABLE 7.2

THE PRESENT TENSE VERB IN THE STATE OF JAZM

PASSIVE VOICE IN JAZM	ACTIVE VOICE IN JAZM
لَمْ يُفْعَلْ He/It (S/M) was not done	لَمْ يَفْعَلْ He/It (S/M) did not do
لَمْ يُفْعَلَا They (D/M) were not done	لَمْ يَفْعَلَا They (D/M) did not do
لَمْ يُفْعَلُوا They (P/M) were not done	لَمْ يَفْعَلُوا They (P/M) did not do
لَمْ تُفْعَلْ She/It (S/F) was not done	لَمْ تَفْعَلْ She/It (S/F) did not do
لَمْ تُفْعَلَا They (D/F) were not done	لَمْ تَفْعَلَا They (D/F) did not do
لَمْ فَعَلَنْ They (P/F) were not done	لَمْ يَفْعَلَنْ They (P/F) did not do
لَمْ تُفْعَلْ You (S/M) were not done	لَمْ تَفْعَلْ You (S/M) did not do
لَمْ تُفْعَلَا You (D/M) were not done	لَمْ تَفْعَلَا You (D/M) did not do
لَمْ تُفْعَلُوا You (P/M) were not done	لَمْ تَفْعَلُوا You (P/M) did not do
لَمْ تُفْعَلِي You (S/F) were not done	لَمْ تَفْعَلِي You (S/F) did not do
لَمْ تُفْعَلَا You (D/F) were not done	لَمْ تَفْعَلَا You (D/F) did not do
لَمْ تُفْعَلَنْ You (P/F) were not done	لَمْ تَفْعَلَنْ You (P/F) did not do
لَمْ أَفْعَلْ I was not done	لَمْ أَفْعَلْ I did not do
لَمْ نَفْعَلْ We were not done	لَمْ نَفْعَلْ We did not do

M=Masculine

F=Feminine

S=Singular

D=Dual

P=Plural



## APPENDIX C

## THE PRESENT TENSE IN NASB AND JAZM: VERB FORM I (TYPE B)

PASSIVE VOICE JAZM	ACTIVE VOICE JAZM	PASSIVE VOICE NASB	ACTIVE VOICE NASB
لَمْ يُضْرَبْ He/It (S/M) was not struck	لَمْ يَضْرِبْ He/It (S/M) did not strike	لَنْ يُضْرَبَ He/It (S/M) will never be struck	لَنْ يَضْرِبَ He/It (S/M) will never strike
لَمْ يُضْرَبَا They (D/M) were not struck	لَمْ يَضْرِبَا They (D/M) did not strike	لَنْ يُضْرَبَا They (D/M) will never be struck	لَنْ يَضْرِبَا They (D/M) will never strike
لَمْ يُضْرَبُوا They (P/M) were not struck	لَمْ يَضْرِبُوا They (P/M) did not strike	لَنْ يُضْرَبُوا They (P/M) will never be struck	لَنْ يَضْرِبُوا They (P/M) will never strike
لَمْ تُضْرَبْ She/It (S/F) was not struck	لَمْ تَضْرِبْ She/It (S/F) did not strike	لَنْ تُضْرَبَ She/It (S/F) will never be struck	لَنْ تَضْرِبَ She/It (S/F) will never strike
لَمْ تُضْرَبَا They (D/F) were not struck	لَمْ تَضْرِبَا They (D/F) did not strike	لَنْ تُضْرَبَا They (D/F) will never be struck	لَنْ تَضْرِبَا They (D/F) will never strike
لَمْ يُضْرَبْنَ They (P/F) were not struck	لَمْ يَضْرِبْنَ They (P/F) did not strike	لَنْ يُضْرَبْنَ They (P/F) will never be struck	لَنْ يَضْرِبْنَ They (P/F) will never strike
لَمْ تُضْرَبْ You (S/M) were not struck	لَمْ تَضْرِبْ You (S/M) did not strike	لَنْ تُضْرَبَ You (S/M) will never be struck	لَنْ تَضْرِبَ You (S/M) will never strike
لَمْ تُضْرَبَا You (D/M) were not struck	لَمْ تَضْرِبَا You (D/M) did not strike	لَنْ تُضْرَبَا You (D/M) will never be struck	لَنْ تَضْرِبَا You (D/M) will never strike
لَمْ تُضْرَبُوا You (P/M) were not struck	لَمْ تَضْرِبُوا You (P/M) did not strike	لَنْ تُضْرَبُوا You (P/M) will never be struck	لَنْ تَضْرِبُوا You (P/M) will never strike
لَمْ تُضْرَبِي You (S/F) were not struck	لَمْ تَضْرِبِي You (S/F) did not strike	لَنْ تُضْرَبِي You (S/F) will never be struck	لَنْ تَضْرِبِي You (S/F) will never strike
لَمْ تُضْرَبَا You (D/F) were not struck	لَمْ تَضْرِبَا You (D/F) did not strike	لَنْ تُضْرَبَا You (D/F) will never be struck	لَنْ تَضْرِبَا You (D/F) will never strike
لَمْ تُضْرَبْنَ You (P/F) were not struck	لَمْ يَضْرِبْنَ You (P/F) did not strike	لَنْ تُضْرَبْنَ You (P/F) will never be struck	لَنْ يَضْرِبْنَ You (P/F) will never strike
لَمْ أُضْرَبْ I was not struck	لَمْ أَضْرِبْ I did not strike	لَنْ أُضْرَبَ I will never be struck	لَنْ أَضْرِبَ I will never strike
لَمْ نُضْرَبْ We were not struck	لَمْ نَضْرِبْ We did not strike	لَنْ نُضْرَبَ We will never be struck	لَنْ نَضْرِبَ We will never strike

Note 6: The particle (لَمْ) is most often used for negation after the interrogative hamzah (أ) and (إِنْ), e.g.

(أَلَمْ تَعْلَمْ) – Did you not know?

(إِنْ لَمْ تَعْلَمْ) – If you did not know.

### Vocabulary List No. 18

Word	Meaning
أَذِنَ (س)	to permit
أَمَرَ (ن)	to command
بَرِحَ (س)	to leave, depart
بَسَطَ (ن)	to spread
بَلَغَ (ن)	to reach
حَزِنَ (س)	to be sad
حَزَنَ (ن)	to sadden
حَكَّمَ (ن)	to order, to decide
ذَبَحَ (ف)	to slaughter
شَبِعَ (س)	to be satiated



الضمير	لَمْ يَخْلُقْ he did not create	لَمْ يَنْظُرْ he did not look	لَمْ يَتْرُكْ he did not leave	لَمْ يَحْضُرْ he did not attend
هُوَ	لَمْ يَخْلُقْ			
هُمَا	لَمْ يَخْلُقَا			
هُمْ	لَمْ يَخْلُقُوا			
هِيَ	لَمْ تَخْلُقْ			
هُمَا	لَمْ تَخْلُقَا			
هُنَّ	لَمْ يَخْلُقْنَ			
أَنْتَ	لَمْ تَخْلُقْ			
أَنْتُمَا	لَمْ تَخْلُقَا			
أَنْتُمْ	لَمْ تَخْلُقُوا			
أَنْتِ	لَمْ تَخْلُقِي			
أَنْتُمَا	لَمْ تَخْلُقَا			
أَنْتُنَّ	لَمْ تَخْلُقْنَ			
أَنَا	لَمْ أَخْلُقْ			
نَحْنُ	لَمْ نَخْلُقْ			

الضمير	لَمْ يَفْتَحْ he did not open	لَمْ يَذْهَبْ he did not go	لَمْ يَرْكَعْ he did not prostrate	لَمْ يَبْحَثْ he did not search
هُوَ				
هُمَا				
هُمْ				
هِيَ				
هُمَا				
هُنَّ				
أَنْتَ				
أَنْتُمَا				
أَنْتُمْ				
أَنْتِ				
أَنْتُمَا				
أَنْتُنَّ				
أَنَا				
نَحْنُ				



عَيْنٌ وَتَرْجَمَ حَرْفَ النَّصَبِ وَالْفِعْلَ الْمُضَارِعَ فِي الْآيَاتِ التَّالِيَةِ:

فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ (9:80)

لَنْ يَغْفِرَ – He will never forgive

وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا أَوْ نَصْرَىٰ (2:111)

فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا (9:83)

لَنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ (3:90)

وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ (3:85)

قَالُوا يَمُوسَىٰ إِنَّا لَنْ نَدْخُلَهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا (5:24)

وَإِنَّا لَنْ نَدْخُلَهَا حَتَّىٰ تَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنْ تَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ (5:22)

عَيْنٌ وَتَرْجِمُ حَرْفَ الْجَزْمِ وَالْفِعْلَ الْمُضَارِعَ فِي الْآيَاتِ التَّالِيَةِ:

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَلْ لَهُم مِّن دُونِهَا سِتْرًا ﴿١٨٠﴾ (18:90)

لَمْ نَجْعَلْ — We did not make

وَمَنْ لَّمْ تَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِن نُّورٍ ﴿٤٠﴾ (24:40)

أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ﴿٨﴾ (90:8)

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ﴿٧٠﴾ (22:70)

وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٤٤﴾ (5:44)

وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَىٰ أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا حَتَّىٰ يَسْتَأْذِنُوهُ ﴿٦٢﴾ (24:62)

أَوَلَمْ يَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِن قَبْلِهِ مِن الْقُرُونِ ﴿٧٨﴾ (28:78)